








ከሰም የተሰሩ ልጆች

Voksborna

-  Southern African Folktale
-  Wiehan de Jager
-  Dawit Girma
-  amharisk / nynorsk
-  nivå 2

(uten bilder)





በድሮ ዘመን አንድ ደስተኛ ቤተሰብ ነበረ።

...

Det var ein gong ein lukkeleg familie.



አንድም ቀን እርስበርሳቸው ተጣልተው አያውቁም።
ልጆቻቸውም ቤተሰባቸውን ቤት ውስጥም ሆነ በመስክ ላይ
ያግዙ ነበር።

...

Dei kranгла aldri. Borna hjelpte foreldra sine
heime og i åkeren.



ነገር ግን እሳት ወዳለበት አካባቢ እንዲጠጉ
አልተፈቀደላቸውም።

...

Men dei fekk ikkje lov til å gå nær elden.



ስራቸውን ማከናወን የነበረባቸው በምሽት ነበር።
ምክንያቱም የተሰሩት ከሰዎ ስለነበር!

...

Dei måtte gjera alt arbeid om natta. Fordi
dei var laga av voks!



ነገር ግን ከልጆቹ አንደኛው በጠራራ ፀሐይ ለመውጣት ቋመጠ።

...

Men éin av gutane lengta etter å gå ut i sollyset.



አንድ ቀን ፍላጎቱ በጣም አየለ፤ ወንድሞቹም በጣም
አስጠነቀቁት።

...

Ein dag vart lengsla for sterk. Brørne hans
åtvvara han.



ምን ያረጋል! ምክርም አልሰማ አለና፣ የፀሐዩ ሙቀትም
አቀለጠው።

...

Men det var for seint! Han smelta i den
varme sola.



ከሰዎ የተሰሩት ልጆችም በወንድማቸው ሁኔታ እጅግ አዘኑ።

...

Voksborna vart leie seg av å sjå bror sin smelte bort.



ሆኖም እቅድ ነደፉ፤ የቀለጠውን ሰም አበጃጅተው እርግብ
አደረጉት።

...

Men dei la ein plan. Dei forma ein fugl av
den smelta voksklumpen.



እርግቡን ወንድማቸውንም ትልቅ ተራራ ጫፍ ላይ
አወጡት።

...

Dei tok med seg fuglebror sin opp på eit
høgt fjell.



ፀሐይዋ ስትጠልቅ ርግቡ ጥዑም ዜማ እያዘመ በመብረር
የጠዋት ጮራ እስክትወጣ ድረስ ጨረቃዋ ባደመቀችው
ሌሊት ተንሸራሽረ።

...

Og då sola steig, flaug han syngande inn i
morgonlyset.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

ከሰም የተሰሩ ልጆች

Voksborna

Skrevet av: Southern African Folktale

Illustret av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Dawit Girma (am), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).